

**Das Verhältnis von Justiz- und Gerichtsverwaltung zur  
richterlichen Unabhängigkeit im Asyl- und Ausländerrecht**

**- 6 Thesen -**

**Interplay between administration of justice in  
asylum/immigration matters and judicial independence**

**- 6 theses -**

1. Asylsuchende wie sonstige Ausländer erwarten im Streitfall vor Gericht eine gerechte und schnelle Entscheidung. Hierfür verantwortlich ist in erster Linie der zur Entscheidung berufene, unabhängige und nur dem Gesetz unterworfen Richter.

**1. Asylum-seekers like other foreigners expect in the dispute in court a fair and quick decision. Primarily the independent judge only liable to the law is responsible for this.**

2. Justiz- und Gerichtsverwaltung haben (hierbei) eine unterstützende und kontrollierende Aufgabe; diese wird durch die richterliche Unabhängigkeit begrenzt. Im Einzelfall wie auch generell können aus den unterschiedlichen Aufgabenzuweisungen Spannungen entstehen.

**2. Justice and court management have a supporting and controlling job; this is limited by the judicial independence. In particular cases as well as in general tensions can originate which are based on the different responsibilities.**

3. Gesellschaftlicher und technologischer Wandel üben unmittelbaren Einfluss auf die Verwaltungsgerichtsbarkeit aus, dem sich wiederum Gerichtsverwaltungen wie auch Richter nicht immer entziehen können.

**3. Social and technological change exert immediate influence on the administrative jurisdiction. Court management as well as judges can not always avoid this influence.**

4. Notwendige Veränderungen und Modernisierung der Justiz können nicht gegen, sondern nur mit der Richterschaft erfolgen: Einbeziehung von Präsidium, Richterrat, Qualitätszirkel.

**4. Necessary changes and modernisation of the justice can not occur against , but only with the judges: Inclusion of presidium, judge's representation, quality circle.**

5. Die aktuelle Situation der Verwaltungsgerichtsbarkeit in Deutschland ist gekennzeichnet durch Stagnation: Rückgang der Verfahren, Überalterung der Richterschaft, abgeschlossener Modernisierungsprozess.

**5. The topical situation of the administrative jurisdiction in Germany is marked by stagnation: Decline of the procedures, ageing of the judges, concluded modernisation process.**

6. Bis 2020 wird sich die Verwaltungsgerichtsbarkeit in vielen Ländern Deutschlands personell fast vollständig erneuern. Dies gibt Gelegenheit, langfristige Ziele zu benennen: Einstellung qualifizierter Juristen, Einführung neuer Formen der Zusammenarbeit im Gericht, Bereitstellung hinreichend qualifizierten Servicepersonals, neueste technische Ausstattung.

**6. Till 2020 the administrative jurisdiction will be renewed in many countries of Germany personnel almost completely. This gives opportunity to name long-term aims: Setting of certified judges, introduction of new forms of the cooperation in the court, supply of enough certified service staff and the newest technical equipment.**